



## Brazilië, rundersperma

Code: **RNDSU-49** Versie: 1.1.4

Ingangsdatum: 02-10-2025

Eigenaar: NVWA T&I, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.1.2	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.1.3	13-02-2025	De instructie is geactualiseerd. Het betreft uitsluitend niet inhoudelijke wijzigingen.
1.1.4	30-09-2025	Op verzoek van de autoriteiten van Brazilië is het certificaat geüpdatet.

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van rundersperma naar Brazilië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Brazilië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van rundersperma naar Brazilië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Uitvoeringsverordening (EU) 2018/1882
- Gedelegeerde verordening (EU) 2020/686
- Gedelegeerde Verordening (EU) 2020/688
- Uitvoeringsverordening (EU) 2020/999

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Brazilië en Nederland.

### 3 DEFINITIES

Begrip	Definitie
spermawinningscentrum	Een inrichting voor levende producten die door de bevoegde autoriteit is erkend voor de winning, de verwerking, de opslag en het vervoer van sperma van runderen.
sperma	het onbewerkte, bewerkte of verdunde ejaculaat van één of meer dieren.

Begrip	Definitie
rund	Een dier dat behoort tot de hoefdiersoorten in de geslachten Bison, Bos (met inbegrip van de ondergeslachten Bos, Bibos, Novi bos en Poephagus) en Bubalus (met inbegrip van het ondergeslacht Anoa) alsook kruisingen van die soorten.
dierenarts van het centrum	De dierenarts die verantwoordelijk is voor de activiteiten in het spermawinningscentrum, de verwerkingsinrichting voor levende producten of het opslagcentrum voor levende producten.
quarantainevoorziening	Een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde voorziening om runderen, varkens, schapen of geiten gedurende ten minste 28 dagen vóór zij tot een spermawinningscentrum worden toegelaten, te isoleren.
winning	Spermawinning voor de betreffende zending.

## 4 WERKWIJZE

De export van ingevroren rundersperma naar Brazilië is toegestaan.

Toelichting bij het certificaat:

### 4.1 Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het *'Werkvoorschrift toegestane laboratoria dierziektetesten export derde landen'* is toegestaan. Dit werkvoorschrift is [hier](#) te vinden.
- In tabellen:
  - datum = monsternamedatum (in geval van diagnostische laboratoriumtesten)
  - datum = vaccinatiedatum (in geval van vaccinaties)
- Vanwege het Schmallenbergvirus is met de Brazilië een aanvulling op het certificaat afgesproken. De tekst van bijlage 2 (Schmallenbergverklaring) dient als bijlage bij het certificaat te worden gevoegd. Hierbij dient de verklaring die niet van toepassing is te worden doorgehaald:

#### Verklaring 1:

*Het te exporteren rundersperma werd gewonnen vóór 1 juni 2011;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de datum van winning voor rundersperma dat gewonnen werd vóór 1 juni 2011.

#### Verklaring 2:

*In het spermawinningscentrum werden geen gevallen van de ziekte van Schmallenberg vastgesteld tussen de dertig dagen voorafgaand aan de winning en dertig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

en

Verklaring 3:

*De donorstieren van het te exporteren rundersperma werden, met negatief resultaat, onderworpen aan twee serologische testen aanbevolen door de WOA. De eerste test werd uitgevoerd op een monster dat werd genomen binnen dertig dagen voorafgaand aan de eerste winning van het te exporteren rundersperma, en de tweede test werd uitgevoerd op een monster dat werd genomen tussen eenentwintig en zestig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

Certificaat: zie bijlage 1

**DIERGEZONDHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Verklaring 1:

*Besmettelijke runderperipneumonie (CBPP):*

Verklaring 1.1:

*Nederland is officieel erkend door de Wereldorganisatie voor diergezondheid (WOAH) als vrij van CBPP;*

*of\*) Nederland voldoet aan de bepalingen van het overeenkomstige hoofdstuk van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA om als vrij van CBPP te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

Volgens de website van de WOA (<https://www.woah.org/en/disease/contagious-bovine-pleuropneumonia/#ui-id-2>) heeft Nederland geen officiële vrij-status voor besmettelijke runderperipneumonie (CBPP). De eerste optie van deze verklaring dient dan ook standaard te worden doorgehaald.

Volgens artikel 11.5.3 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA dient een land om in aanmerking te komen voor opname op de bestaande lijst van landen en zones met een officiële vrij-status voor besmettelijke runderperipneumonie (CBPP):

- 1): Een staat van dienst te hebben met betrekking tot het regelmatig en tijdig melden van dierziekten;
- 2): Een verklaring naar de WOA te sturen waarin wordt aangegeven dat:
  - a): Er in de afgelopen 24 maanden geen uitbraak van CBPP is geweest;
  - b): Er in de afgelopen 24 maanden geen aanwijzingen zijn gevonden voor een infectie met CBPP;
  - c): Er in de afgelopen 24 maanden geen vaccinatie tegen CBPP werd uitgevoerd;en gedocumenteerd bewijs aan te leveren dat toezicht op CBPP overeenkomstig hoofdstuk 11.5 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA operationeel is en dat maatregelen zijn geïmplementeerd voor de preventie en bestrijding van CBPP;
- 3): Sinds het stoppen van de vaccinatie geen dieren meer te hebben geïmporteerd die gevaccineerd zijn tegen CBPP.

In Nederland is vaccinatie tegen besmettelijke runderperipneumonie (CBPP) niet toegestaan.

Daarnaast is, conform het EU-importcertificaat (certificaatmodel BOV-X), de import van tegen CBPP gevaccineerde runderen ook niet toegestaan.

De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving, en na controle van de dierziektesituatie in Nederland over de afgelopen 24 maanden. CBPP is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Verklaring 1.2:

*De donorstieren verbleven sinds hun geboorte of ten minste de laatste zes maanden in een land, zone of compartiment dat vrij is van CBPP;*

Op basis van de runderpaspoorten van de donorstieren kan worden achterhaald in welk(e) land(en) de donorstieren sinds hun geboorte of ten minste de laatste zes maanden voorafgaand aan de spermawinning hebben verbleven.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in de landen waar de donorstieren sinds hun geboorte of ten minste de laatste zes maanden hebben verbleven. Besmettelijke runderperipneumonie (CBPP) is een aangifteplichtige dierziekte. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Verklaring 2:

*Mond-en-klauwzeer (MKZ):*

Verklaring 2.1:

*Nederland is door de WOAAH officieel erkend als vrij van mond-en-klauwzeer zonder vaccinatie;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de website van de WOAAH

(<https://www.woah.org/en/disease/foot-and-mouth-disease/#ui-id-2>), waaruit blijkt dat Nederland een officiële vrij-status voor mond-en-klauwzeer (MKZ) heeft zonder vaccinatie.

Verklaring 2.2:

*De donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van MKZ op de dag van de spermawinning noch gedurende de dertig dagen na de spermawinning;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 2.3:

*De donorstieren verbleven gedurende ten minste drie maanden voorafgaand aan de spermawinning in een land, zone of compartiment dat vrij is van MKZ zonder vaccinatie;*

Op basis van de runderpaspoorten van de donorstieren kan worden achterhaald in welk(e) land(en), zone(s) of compartiment(en) de donorstieren ten minste de laatste drie maanden voorafgaand aan de spermawinning hebben verbleven.

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle, met behulp van de website van de WOAAH

(<https://www.woah.org/en/disease/foot-and-mouth-disease/#ui-id-2>), of de landen, zones of compartimenten waar de donorstieren ten minste de laatste drie maanden voorafgaand aan de spermawinning hebben verbleven door de WOAAH officieel zijn erkend als vrij van mond-en-klauwzeer zonder vaccinatie.

Verklaring 3:

*Riftdalkoorts (RVF):*

*Nederland voldoet aan de aanbevelingen van de WOAAH om als vrij van RVF te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië;*

of\*) *De donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van RVF gedurende de veertien dagen voorafgaand aan en veertien dagen na de spermawinning; en*

*De donorstieren werden ten minste veertien dagen voorafgaand aan de spermawinning gevaccineerd tegen RVF;*

<i>Product nr.</i>	<i>Merk</i>	<i>Lot/serie</i>	<i>Datum</i>

of\*) *De donorstieren waren seropositief op de dag van de spermawinning;*

of\*) *De donorstieren waren seronegatief op de dag van de spermawinning en er vond geen seroconversie plaats tussen de dag van de spermawinning en in de veertien dagen daarna;*

<i>Product nr.</i>	<i>1e test</i>	<i>Datum 1e test</i>	<i>2e test</i>	<i>Datum 2e test</i>

Volgens artikel 8.16.3 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH kan een land als vrij van Riftdalkoorts (RVF) worden beschouwd wanneer een infectie met RVFV in het hele land aangifteplichtig is en:

- 1): Het voldoet aan de vereisten voor historische vrijheid artikel 1.4.6. (van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA); of
- 2): Het voldoet aan de volgende voorwaarden:
- a): Een doorlopend bewakingsprogramma overeenkomstig Hoofdstuk 1.4 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA heeft gedurende minimaal tien jaar geen bewijs geleverd van infectie met RVFV bij gevoelige dieren in het land; en
  - b): Gedurende die periode zijn er door de autoriteiten in het land geen inheemse infecties bij mensen gemeld.

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

Rift-dalkoorts (RVF) is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Daarnaast is RVF tot op heden niet op het Europese continent aangetoond (bron: Royal GD) en kan Nederland worden beschouwd als 'historisch vrij' van RVF.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving, en na controle van de dierziektesituatie in Nederland. RVF is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

De tweede optie van deze verklaring dient vooralsnog in z'n geheel te worden doorgehaald.

**Verklaring 4:**

*Nodulaire dermatose (ND):*

*Nederland voldoet aan de aanbevelingen van de WOA om als vrij van ND te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië. De donordieren vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van ND en verbleven ten minste gedurende achtentwintig dagen voorafgaand aan de spermawinning in Nederland;*

of\*)

*Het te exporteren rundersperma werd onderworpen aan een PCR-test voor de detectie van het agens en de donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van ND op de dag van spermawinning noch gedurende de achtentwintig dagen daarna en verbleven gedurende de zestig dagen voorafgaand aan de spermawinning in een spermawinningscentrum waarin zich gedurende deze periode geen gevallen van ND hebben voorgedaan; en*

*De donorstieren werden regelmatig gevaccineerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant, waarbij de laatste vaccinatie werd gegeven binnen zestig dagen voorafgaand aan de eerste winning van het te exporteren rundersperma, en waarbij de aanwezigheid van antilichamen tegen het ND-virus werd aangetoond dertig dagen na de vaccinatie;*

Product nr.	Merk	Lot/serie	Datum vaccinatie	Antilichaamtest	Datum antilichaamtest

Of\*)

*De donorstieren werden, met negatief resultaat, onderworpen aan een virusneutralisatietest of een ELISA voor de detectie van antilichamen tegen het ND-virus, ten minste elke achtentwintig dagen tijdens de winning van het te exporteren rundersperma en ten minste eenentwintig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma, en de donorstieren werden ook, met negatief resultaat, onderworpen aan een PCR-test op bloedmonsters die werden afgenomen aan het begin en aan het einde van de spermawinning en ten minste elke achtentwintig dagen gedurende de spermawinning;*

Product nr.	1e test	Datum 1e test	2e test	Datum 2e test

Product nr.	1e test	Datum 1e test	2e test	Datum 2e test
	PCR		PCR	

Volgens artikel 11.9.3 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH kan een land als vrij van nodulaire dermatose (ND) worden beschouwd wanneer een infectie met NDV in het hele land aangifteplichtig is, de invoer van runderen en waterbuffels en hun producten plaatsvindt overeenkomstig hoofdstuk 11.9 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH, en:

- 1): Het voldoet aan de vereisten voor historische vrijheid artikel 1.4.6. (van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH); of
- 2): Gedurende ten minste drie jaar vaccinatie in het land verboden is en een klinisch bewakingsprogramma overeenkomstig artikel 11.9.15 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH heeft aangetoond dat er geen infectie met NDV heeft plaatsgevonden; of
- 3): Vaccinatie al ten minste twee jaar verboden is in het land en een klinisch, virologisch en serologisch bewakingsprogramma overeenkomstig artikel 11.9.15 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH heeft aangetoond dat er geen infectie met LSDV is opgetreden.

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

Nodulaire dermatose (ND) is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Daarnaast is ND tot op heden niet in Nederland aangetoond (bron: Royal GD) en kan Nederland worden beschouwd als 'historisch vrij' van ND. Daarnaast hanteert Nederland importregelgeving bij de import van runderen, gelijk aan hoofdstuk 11.9 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH (bron: Royal GD). Het eerste deel van de eerste optie van deze verklaring ("*... als vrij van ND te worden beschouwd ...*") kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving, en na controle van de dierziektesituatie in Nederland. ND is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Het tweede deel van de eerste optie van deze verklaring ("*... geen klinische symptomen ...*") kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Het derde deel van de eerste optie van deze verklaring ("*... verbleven ten minste gedurende achtentwintig dagen ...*") kan worden afgegeven op basis van de runderpaspoorten van de donorstieren.

De tweede optie van deze verklaring dient voorsnog in z'n geheel te worden doorgehaald.

#### Verklaring 5:

*Blauwtong (BT):*

*De donorstieren:*

*Zijn gedurende een periode van ten minste zestig dagen voorafgaand aan de spermawinning voor deze zending en tijdens de spermawinning gehouden in een land dat vrij was van besmettingen met het bluetonguevirus in overeenstemming met de aanbevelingen van de WOAAH en vertoonden op de dag van de bemonstering geen klinische symptomen van blauwtong;*

*of\*)* *Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en testen tussen achtentwintig en zestig dagen na de laatste spermawinning voor deze zending negatief op serologische tests (virusneutralisatie, c-ELISA of agar gel immunodiffusie test) voor de opsporing van antilichamen tegen het bluetonguevirus;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>

*of\*)* *Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en zijn onderworpen aan een test voor de opsporing van de ziekteverwekker voor het bluetonguevirus met negatief resultaat, uitgevoerd op bloedmonsters die zijn genomen aan het begin en het einde van de laatste spermawinning voor deze zending alsook tijdens de spermawinning voor deze zending met tussenpozen van:*

- i. Ten minste elke zeven dagen in het geval van een virusisolatietest;*
- of\*) ii. Ten minste elke achtentwintig dagen in het geval van een PCR-test;*

<i>Product nr.</i>	<i>1e test</i>	<i>Datum 1e test</i>	<i>2e test</i>	<i>Datum 2e test</i>

--	--	--	--	--

of\*) *Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en zijn, met negatief resultaat, onderworpen aan een qRT-PCR-test, uitgevoerd op monsters van elke te exporteren partij rundersperma, waarbij de spermawinning bij dezelfde donor op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>
	PCR	

De niet van toepassing zijnde opties dienen te worden doorgehaald.

Gezien verklaring 14 dienen de donorstieren te zijn geboren in Nederland of ten minste de laatste zestig dagen voorafgaand aan de winning van het te exporteren rundersperma te hebben verbleven in Nederland. De eerste optie van deze verklaring gaat dan ook over de dierziektesituatie en het verblijf van de donorstieren in Nederland.

Het eerste deel van de eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland. Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte in Nederland. Informatie over de dierziektesituatie in Nederland is [hier](#) te vinden.

Het tweede deel van de eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Het eerste deel van de tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Het tweede deel van de tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Het eerste deel van de derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Het tweede deel van de derde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. Bij gebruik van een virusisolatietest dient ten minste elke zeven dagen te worden getest, bij gebruik van een PCR-test dient ten minste elke 28 dagen te worden getest. De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

De vierde optie van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de donorstieren, aan te leveren door belanghebbende. De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel. Waarbij 'partij' dient te worden beschouwd als een batch (de spermawinning bij dezelfde donor op dezelfde datum).

#### Verklaring 6:

*Alle runderen werden, voorafgaand aan de toelating tot het spermawinningscentrum, ten minste 30 dagen onderworpen aan quarantaine in een door de bevoegde autoriteit goedgekeurde quarantaine-voorziening waar uitsluitend tweehoevige dieren met ten minste dezelfde gezondheidsstatus aanwezig waren;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### Verklaring 7:

*Tuberculose en brucellose:*

##### Verklaring 7.1:

*De donorstieren zijn, voorafgaand aan hun toelating tot de quarantaine-voorziening, afkomstig van een inrichting die vrij was van infectie met het Mycobacterium tuberculosis-complex en van infectie met Brucella abortus, in overeenstemming met een officieel gezondheidsprogramma dat in het land van kracht is, en zij zijn voorheen nooit gehouden in een inrichting met een lagere gezondheidsstatus;* Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

##### Verklaring 7.2:

*Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben in de laatste dertig dagen voorafgaand aan het begin van de quarantaine, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:*

Verklaring 7.2.1:

*Een tuberculinetest (enkelvoudige intradermale tuberculinetest (SITT) of vergelijkende intradermale tuberculinetest (CITT)) voor infectie met het Mycobacterium tuberculosis-complex;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7.2.2:

*Een serologische test (gebufferde Brucella-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) voor besmetting met Brucella abortus;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 7.3:

*Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste eenentwintig dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, een serologische test (gebufferde Brucella-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) ondergaan voor besmetting met Brucella abortus;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Data</i>	<i>Resultaat</i>

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 7.4:

*Alle runderen die in het spermawinningscentrum verblijven, hebben ten minste eenmaal per jaar de volgende (verplichte routine-)tests ondergaan, met negatief resultaat:*

Verklaring 7.4.1:

*Een tuberculinetest (enkelvoudige intradermale tuberculinetest (SITT) of vergelijkende intradermale tuberculinetest (CITT)) voor infectie met het Mycobacterium tuberculosis-complex;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving

Verklaring 7.4.2:

*Een serologische test (gebufferde Brucella-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) voor besmetting met Brucella abortus;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving

Verklaring 8:

*Trichomonose (Trichomonas foetus):*

Verklaring 8.1:

*Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste zeven dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:*

*in het geval van dieren die jonger zijn dan zes maanden of die sinds die leeftijd voorafgaand aan de quarantaine zonder contact met vrouwtjes zijn gehouden in een groep met uitsluitend dieren van hetzelfde geslacht, een enkele test uitgevoerd op een smegmamonster;*  
of\*) *tests die zijn uitgevoerd op smegmamonsters die ten minste drie keer met tussenpozen van ten minste zeven dagen zijn genomen;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Data</i>	<i>Resultaat</i>

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.  
Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.  
De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 8.2:

*Alle donorstieren of stieren die met donorstieren in contact komen en die in het spermawinningscentrum verblijven hebben ten minste eenmaal per jaar, met negatief resultaat, een test op een smegmamonster ondergaan. Stieren die na een vrijstellingsperiode van meer dan zes maanden opnieuw voor spermawinning werden gebruikt, werden gedurende een periode van dertig dagen voorafgaand aan de hervatting van de productie getest;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Data</i>	<i>Resultaat</i>

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.  
De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 9:

*Boviene genitale campylobacteriose (Campylobacter foetus venerealis):*

Verklaring 9.1:

*Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste zeven dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:*

*in het geval van dieren die jonger zijn dan zes maanden of die sinds die leeftijd voorafgaand aan de quarantaine zonder contact met vrouwtjes zijn gehouden in een groep met uitsluitend dieren van hetzelfde geslacht, een enkele test uitgevoerd op een smegmamonster;*  
of\*) *tests die zijn uitgevoerd op smegmamonsters die ten minste drie keer met tussenpozen van ten minste zeven dagen zijn genomen;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Data</i>	<i>Resultaat</i>

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.  
Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.  
De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 9.2:

*Alle donorstieren of stieren die met donorstieren in contact komen en die in het spermawinningscentrum verblijven hebben ten minste eenmaal per jaar, met negatief resultaat, een test op een smegmamonster ondergaan. Stieren die na een vrijstellingsperiode van meer dan zes maanden opnieuw voor spermawinning werden gebruikt, werden gedurende een periode van dertig dagen voorafgaand aan de hervatting van de productie getest;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Data</i>	<i>Resultaat</i>

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 10:

*Boviene virusdiarree (BVD):*

De niet van toepassing zijnde optie (verklaring 10.1 of verklaring 10.2) dient te worden doorgehaald.

Verklaring 10.1.:

*De donorstieren van het te exporteren rundersperma, werden in quarantaine in het spermawinningscentrum, met negatief resultaat, onderworpen aan een virusisolatietest of een ELISA-test voor de detectie van het antigeen;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de betreffende donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

De gevraagde gegevens (test en monsternamedatum) dienen te worden ingevuld in de tabel.

of(\*)

Verklaring 10.2.:

*Van elke te exporteren partij rundersperma werd een ingevroren spermamonster, met negatief resultaat, onderworpen aan een RT-PCR-test of een virusisolatietest, waarbij de spermawinning bij dezelfde donorstier op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de betreffende donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

Verklaring 11:

*Infectieuze boviene rhinotracheïtis (IBR):*

De niet van toepassing zijnde optie (verklaring 11.1 of verklaring 11.2) dient te worden doorgehaald.

Verklaring 11.1.:

*De donorstieren in het spermawinningscentrum werden tussen eenentwintig en zestig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma onderworpen aan een virusneutralisatietest of een ELISA-afweerstoffentest;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de betreffende donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.

De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

of(\*)

Verklaring 11.2.:

*Van elke te exporteren partij rundersperma werd een ingevroren spermamonster, met negatief resultaat, onderworpen aan een PCR-test of een virusisolatietest, waarbij de spermawinning bij dezelfde donorstier op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;*

<i>Product nr.</i>	<i>Test</i>	<i>Datum</i>

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de betreffende donorstieren, aan te leveren door belanghebbende.  
De gevraagde gegevens dienen te worden ingevuld in de tabel.

SPERMAWINNINGSCENTRUM

Verklaring 12:

*Het spermawinningscentrum is geregistreerd en goedgekeurd door de veterinaire autoriteit van Nederland en voldoet aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in hoofdstuk 4.6 en hoofdstuk 4.7 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAH;*  
Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 13:

*Het rundersperma werd verzameld en verwerkt onder toezicht van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts;*  
Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving

Verklaring 14:

*In het spermawinningscentrum en spermaverwerkingscentrum zijn geen dierziekten die worden overgedragen via sperma geregistreerd in de periode negentig dagen voorafgaand aan de eerste winning en dertig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

SPERMADONOREN

Verklaring 15:

*De donorstieren werden geboren in Nederland en verbleven tot het moment van winning van het te exporteren rundersperma onafgebroken in Nederland of de donorstieren werden geïmporteerd vanuit een land met een gelijke of hogere gezondheidsstatus dan Nederland waarbij werd voldaan aan de verklaringen in dit certificaat omtrent schmallenbergziekte, besmettelijke runderperipneumonie, nodulaire dermatose, mond-en-klauwzeer en riftdalkoorts, en verbleven de laatste zestig dagen voorafgaand aan de winning van het te exporteren rundersperma in Nederland;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van de runderpaspoorten van de donorstieren, waaruit blijkt dat de donorstieren werden geboren in Nederland en tot het moment van winning van het te exporteren rundersperma onafgebroken in Nederland verbleven of waaruit blijkt dat de donorstieren werden geïmporteerd en de laatste zestig dagen voorafgaand aan de winning van het te exporteren rundersperma in Nederland verbleven, en op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

Verklaring 16:

*Donorstieren die rechtstreeks werden vervoerd tussen spermawinningscentra die officieel zijn goedgekeurd door de veterinaire autoriteit van Nederland, werden vrijgesteld van de quarantaine voorafgaand aan de toelating, waarbij de donordieren:*

Verklaring 16.1:

*Op de dag van de verplaatsing geen symptomen of tekenen vertoonden van een dierziekte van categorie D die relevant is voor runderen;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 16.2:

*De in dit certificaat vastgestelde sanitaire voorwaarden zijn nageleefd;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 16.3:

*Voorafgaand aan de verplaatsing permanent in het spermawinningscentrum hebben verbleven sinds hun toelating tot dat centrum en met negatief resultaat zijn onderworpen aan alle verplichte routinetests in de twaalf maanden voorafgaand aan de datum van de verplaatsing of, indien de verplichte routinetests nog niet zijn uitgevoerd in het spermawinningscentrum, aan alle tests die verplicht zijn voorafgaand aan de toelating tot een spermawinningscentrum en die in de periode onmiddellijk voorafgaand aan de quarantaine en in de quarantaineperiode werden uitgevoerd;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 16.4:

*Alleen werden verplaatst met de voorafgaande toestemming van de dierenarts van het spermawinningscentrum van bestemming;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 16.5:

*Tijdens de verplaatsing niet rechtstreeks of onrechtstreeks in contact kwamen met dieren met een lagere gezondheidsstatus en dat de vervoermiddelen voorafgaand aan het gebruik zijn gereinigd en ontsmet;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 16.6:

*Op spermawinningscentra van bestemming uiterlijk twaalf maanden na de datum waarop de laatste verplichte routinetests op die dieren zijn uitgevoerd, werden onderworpen aan de verplichte routinetests;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving

Verklaring 17:

*De donorstieren werden gedurende een periode van ten minste dertig dagen voorafgaand aan de datum van de eerste spermawinning en gedurende de winningsperiode niet voor natuurlijke dekking gebruikt;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 18:

*De donorstieren stonden onder toezicht van een aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts en vertoonden op de dag van de spermawinning geen klinische symptomen van overdraagbare dierziekten en ten minste dertig dagen daarna;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

#### INFORMATIE OVER DE WINNING, BEHANDELING EN OPSLAG VAN SPERMA

##### Verklaring 19:

*Het te exporteren rundersperma werd verzameld, verwerkt en opgeslagen in overeenstemming met de aanbevelingen in het betreffende hoofdstuk van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAAH;*  
Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving

##### Verklaring 20:

*Er werden geen eiproducten gebruikt als spermaverdunningsmiddelen;*  
of\*) *Eiproducten die werden gebruikt als spermaverdunningsmiddel zijn afkomstig van een land, zone of compartiment dat vrij is van aangifteplichtige vogelgriep (NAI) en Newcastle disease (NCD) in overeenstemming met de door de WOAAH aanbevolen richtlijnen of zijn afkomstig van SPF-eieren of hebben een hittebehandeling ondergaan ter inactivering van het AI- en NCD-virus;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven indien geen eiproducten als spermaverdunners zijn gebruikt. Dit dient te worden aangetoond door belanghebbende. Voor afgifte van de tweede optie van deze verklaring dient belanghebbende aan te tonen uit welk land het eiproduct dat werd gebruikt als spermaverdunner afkomstig is. De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in het land waaruit het eiproduct dat werd gebruikt als spermaverdunner afkomstig is. Informatie over de dierziektesituatie in het betreffende land is [hier](#) te vinden.

Voor industrieel bereide eiproducten die worden gebruikt als spermaverdunners kan de tweede optie van deze verklaring worden afgegeven op basis van de specificaties van de fabrikant (aan te leveren door belanghebbende), waaruit blijkt dat de eiproducten die werden gebruikt als spermaverdunningsmiddel een hittebehandeling hebben ondergaan ter inactivering van het AI- en NCD-virus.

Ook voor eiproducten afkomstig van SPF-eieren, aan te tonen door belanghebbende, kan de tweede optie van deze verklaring worden afgegeven.

##### Verklaring 21:

*Bij de verwerking van het te exporteren rundersperma werd geen melk gebruikt;*  
of\*) *Melk dat werd gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma is afkomstig uit een land of gebied dat door de WOAAH wordt erkend als vrij van mond-en-klauwzeer (MKZ) met of zonder vaccinatie of heeft een hittebehandeling ondergaan ter inactivering van het MKZ-virus;*

De niet van toepassing zijnde optie dient te worden doorgehaald.

De eerste optie van deze verklaring kan worden afgegeven indien geen melk werd gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma. Dit dient te worden aangetoond door belanghebbende.

Voor afgifte van het eerste deel van de tweede optie van deze verklaring dient belanghebbende aan te tonen (bijvoorbeeld op basis van de specificaties van de fabrikant) uit welk land de melk, gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma, afkomstig is. De tweede optie van deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in het land waaruit de melk, gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma, afkomstig is. Informatie over de dierziektesituatie van het desbetreffende land is [hier](#) te vinden.

Voor afgifte van het tweede deel van de tweede optie van deze verklaring dient belanghebbende aan te tonen (bijvoorbeeld op basis van de specificaties van de fabrikant) dat de melk, gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma, een hittebehandeling heeft ondergaan ter inactivering van het MKZ-virus.

Verklaring 22:

*Het te exporteren rundersperma werd met één type levend product onder gelijkwaardige hygiënische omstandigheden opgeslagen in een vervoersrecipiënt dat voorafgaand aan het gebruik is gereinigd en ontsmet of gesteriliseerd, of in een nieuw recipiënt voor eenmalig gebruik. Het vervoersrecipiënt is gevuld met een cryogeen middel dat niet al voor andere producten is gebruikt;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 23:

*Elk rietje is gemerkt op zodanige wijze dat de volgende informatie gemakkelijk kan worden vastgesteld:*

Verklaring 23.1:

*De datum van winning of productie van die levende producten;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 23.2:

*De soort en de identificatie van de donorstieren;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 23.3:

*Het uniek erkenningsnummer van het spermawinningscentrum waar het te exporteren rundersperma is gewonnen, verwerkt en opgeslagen;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 24:

*Het rundersperma wordt pas dertig dagen na de winning ervan geëxporteerd. Gedurende deze periode werden geen klinische symptomen van overdraagbare dierziekten geregistreerd in het spermawinningscentrum of bij de donorstieren;*

Het eerste deel van deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts.

VERZEGELING

Verklaring 25:

*Het vervoersrecipiënt werd verzegeld, voorafgaand aan de verzending vanuit het spermawinningscentrum en onder verantwoordelijkheid van de dierenarts verbonden aan het spermawinningscentrum. Het zegelnummer staat vermeld op het certificaat;*

Het eerste deel van deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven na controle.

Verklaring 26:

*Voorafgaand aan de afgifte van het certificaat, in de periode van tweeënzeventig uur voorafgaand aan het tijdstip van verzending van de zending rundersperma, heeft de officiële dierenarts het vervoersrecipiënt visueel geïnspecteerd en het zegel gecontroleerd dat onder verantwoordelijkheid van de dierenarts verbonden aan het spermawinningscentrum op het vervoersrecipiënt is aangebracht;*

Deze verklaring kan voor rundersperma afkomstig van een erkend spermawinningscentrum worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Gecontroleerd dient te worden dat:

- Slechts één type levend product van één diersoort in het vervoersrecipiënt is geplaatst. Eventueel mogen sperma, oöcyten en embryo's van dezelfde diersoort in één vervoersrecipiënt zijn geplaatst op voorwaarde dat:
  - \* Rietjes of andere verpakkingen waarin levende producten zijn geplaatst, degelijk en hermetisch zijn verzegeld;
  - \* De levende producten van verschillende typen van elkaar zijn gescheiden door fysieke compartimenten of door secundaire beschermende zakken.
- Het vervoersrecipiënt:
  - \* Voorafgaand aan het gebruik is gereinigd en ontsmet of gesteriliseerd, of een nieuw recipiënt voor eenmalig is gebruikt;
  - \* Is gevuld met een cryogeen middel dat niet al voor andere producten is gebruikt.

## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

Bijlage 1: certificaat

CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO CONGELADO  
DOS PAÍSES BAIXOS PARA O BRASIL /  
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE EXPORT VAN INGEVROREN RUNDERSPERMA  
VANUIT NEDERLAND NAAR BRAZILIË

I. IDENTIFICAÇÃO DO SÊMEN / IDENTIFICATIE VAN HET SPERMA

Número de produto / Product nr.	Produto (nome do dador) / Product (Naam donor)	N.º de registo do dador / Registratienummer donor	Raça / Ras	Data de entrada no CCPS / Datum van binnenkomst in spermawincentrum

Número de partida / Batch nr.	Data da coleta / Datum van winning	Número de doses / Aantal doses	Número de palhetas / Aantal rietjes	Identificação das palhetas / Identificatie van de rietjes

Número do selo /  
Zegelnummer :  
Número da autorização de  
importação /  
Nummer importvergunning

II. ORIGEM DO SÊMEN / HERKOMST VAN HET SPERMA

Número do produto / Product nr.	Marcação da aprovação do centro de coleta de sêmen / Erkenningsnummer van het spermawinningscentrum	Nome e endereço do CCPS / Naam en adres van het spermawinningscentrum

Quantidade de contentores  
criogênicos /  
Aantal cryogene containers :  
Nº lacres dos contentores /  
Aantal containerverzegelingen :  
Nome e endereço do exportador /  
Naam en adres van exporteur :  
Enviado de /  
Verzonden vanuit :

III. DESTINO DO SÊMEN / BESTEMMING VAN HET SPERMA

Meio de transporte /  
Transportmiddel :  
Identificação dos meios de  
transporte /  
Identificatie van het transportmiddel :  
País de trânsito /  
Doorvoerland :  
Ponto de entrada no país de  
importação /  
Punt van binnenkomst :

Nome e endereço do destino / :  
Naam en adres bestemming  
Nome e endereço do importador / :  
Naam en adres van importeur

#### IV. REQUISITOS DE SAÚDE ANIMAL / DIERGEZONDHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Pleuropneumonia Contagiosa Bovina (PPCB): /  
Besmettelijke runderperipneumonie (CBPP):
  - 1.1. Os Países Baixos são oficialmente reconhecidos pela Organização Mundial de Saúde Animal (OMSA) como livres de PPCB; /  
Nederland is officieel erkend door de Wereldorganisatie voor diergezondheid (WOAH) als vrij van CBPP;  
o(\*) / Os Países Baixos cumprem as disposições do capítulo correspondente do  
of(\*) Código Sanitário para os Animais Terrestres da OMSA para serem considerados livres de PPCB, facto reconhecido pela autoridade veterinária do Brasil; /  
Nederland voldoet aan de bepalingen van het overeenkomstige hoofdstuk van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAH om als vrij van CBPP te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië;
  - 1.2. Os doadores permaneceram desde o nascimento ou, pelo menos, nos últimos seis meses num país, zona ou compartimento livre de PPCB; /  
De donorstieren verbleven sinds hun geboorte of ten minste de laatste zes maanden in een land, zone of compartiment dat vrij is van CBPP;
2. Febre Aftosa (FA): /  
Mond-en-klauwzeer (MKZ):
  - 2.1. Os Países Baixos são oficialmente reconhecidos pela OMSA como livres de febre aftosa sem vacinação; /  
Nederland is door de WOAH officieel erkend als vrij van mond-en-klauwzeer zonder vaccinatie;
  - 2.2. Os doadores não apresentavam sinais clínicos de FA no dia da coleta do sêmen nem durante os trinta dias seguintes à referida coleta; /  
De donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van MKZ op de dag van de spermawinning noch gedurende de dertig dagen na de spermawinning;
  - 2.3. Os doadores permaneceram durante pelo menos três meses antes da coleta de sêmen num país, numa zona ou compartimento livres de FA em que a vacinação não é aplicável; /  
De donorstieren verbleven gedurende ten minste drie maanden voorafgaand aan de spermawinning in een land, zone of compartiment dat vrij is van MKZ zonder vaccinatie;
3. Febre do Vale do Rift (FVR): /  
Riftdalkoorts (RVF):

Os Países Baixos cumprem as recomendações da OMSA para serem reconhecidos como livres de FVR, um facto reconhecido pela autoridade veterinária do Brasil; /  
Nederland voldoet aan de aanbevelingen van de WOAH om als vrij van RVF te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië;

o(\*) / Os doadores não apresentavam sinais clínicos de FVR durante os catorze dias  
of(\*) anteriores e os catorze dias posteriores à coleta do sêmen; e /  
De donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van RVF gedurende de veertien dagen voorafgaand aan en veertien dagen na de spermawinning; en  
Os doadores foram vacinados contra a FVR pelo menos catorze dias antes da coleta; /

De donorstieren werden ten minste veertien dagen voorafgaand aan de spermawinning gevaccineerd tegen RVF;

Número do produto / Product nr.	Marca / Merk	Lote/série / Lot/serie	Data / Datum

- o(\*) / Os doadores testaram soropositivos no dia da coleta; /  
of(\*) De donorstieren waren seropositief op de dag van de spermawinning;  
o(\*) / Os touros doadores eram soronegativos no dia da coleta de sêmen e não  
of(\*) ocorreu qualquer soroconversão entre o dia da coleta de sêmen e os catorze dias seguintes; /  
De donorstieren waren seronegatief op de dag van de spermawinning en er vond geen seroconversie plaats tussen de dag van de spermawinning en in de veertien dagen daarna;

Número do produto / Product nr.	1ª teste / 1º test	Data 1ª teste / Datum 1º test	2ª teste / 2º test	Data 2ª teste / Datum 2º test

4. **Dermatose Nodular Contagiosa (DN): /  
Nodulaire dermatose (ND):**

Os Países Baixos cumprem as recomendações da OMSA para serem reconhecidos como livres de DN, facto reconhecido pela autoridade veterinária do Brasil. Os animais doadores não apresentavam, no dia da coleta de sêmen, quaisquer sintomas clínicos de DN e permaneceram no mínimo durante vinte e oito dias antes da coleta de sêmen nos Países Baixos; /

Nederland voldoet aan de aanbevelingen van de WOAAH om als vrij van ND te worden beschouwd en deze status wordt erkend door de veterinaire autoriteit van Brazilië. De donordieren vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van ND en verbleven ten minste gedurende achtentwintig dagen voorafgaand aan de spermawinning in Nederland;

- o(\*) / O sêmen exportado foi submetido a um teste de detecção do agente por PCR e os  
of(\*) doadores não apresentaram sinais clínicos de DN no dia da coleta de sêmen nem durante os vinte e oito dias seguintes e permaneceram durante os sessenta dias anteriores à coleta num CCPS no qual não ocorreram casos de DN durante esse período, e /

Het te exporteren rundersperma werd onderworpen aan een PCR-test voor de detectie van het agens en de donorstieren vertoonden geen klinische symptomen van ND op de dag van spermawinning noch gedurende de achtentwintig dagen daarna en verbleven gedurende de zestig dagen voorafgaand aan de spermawinning in een spermawinningscentrum waarin zich gedurende deze periode geen gevallen van ND hebben voorgedaan; en

Os doadores foram vacinados regularmente de acordo com as recomendações do fabricante, tendo a última vacinação sido efetuada nos sessenta dias anteriores à primeira coleta de sêmen a exportar e demonstraram a presença de anticorpos contra o vírus da DN trinta dias após a vacinação; /

De donorstieren werden regelmatig gevaccineerd volgens de aanbevelingen van de fabrikant, waarbij de laatste vaccinatie werd gegeven binnen zestig dagen voorafgaand aan de eerste winning van het te exporteren

rundersperma, en waarbij de aanwezigheid van antilichamen tegen het ND-virus werd aangetoond dertig dagen na de vaccinatie;

Número do produto / Product nr.	Marca / Merk	Lote/série / Lot/serie	Data de vacinação / Datum vaccinatie	Teste de anticorpos / Antilichaamtest	Data do teste de anticorpos / Datum antilichaam test

o<sup>(\*)</sup> / of<sup>(\*)</sup> Os doadores foram submetidos a um teste de vírus com resultados negativos Neutralização ou ELISA para a detecção de anticorpos contra o vírus da DN pelo menos de vinte e oito em vinte e oito dias durante o período de coleta de sêmen a ser exportado e pelo menos vinte e um dias após a última coleta de sêmen a ser exportado e, além disso, foram submetidos com resultado negativo ao teste de PCR, a partir de amostras de sangue colhidas no início e no final do período de coleta e, pelo menos, de vinte e oito em vinte e oito dias durante esse período; /

De donorstieren werden, met negatief resultaat, onderworpen aan een virusneutralisatietest of een ELISA voor de detectie van antilichamen tegen het ND-virus, ten minste elke achtentwintig dagen tijdens de winning van het te exporteren rundersperma en ten minste eenentwintig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma, en de donorstieren werden ook, met negatief resultaat, onderworpen aan een PCR-test op bloedmonsters die werden afgenomen aan het begin en aan het einde van de spermawinning en ten minste elke achtentwintig dagen gedurende de spermawinning;

Número do produto / Product nr.	1ª teste / 1º test	Data 1ª teste / Datum 1º test	2ª teste / 2º test	Data 2ª teste / Datum 2º test

Número do produto / Product nr.	1ª teste / 1º test	Data 1ª teste / Datum 1º test	2ª teste / 2º test	Data 2ª teste / Datum 2º test
	PCR		PCR	

5. Língua Azul (LA): /  
Blauwtong (BT):

Os touros doadores: / De donorstieren:

Permaneceram durante um período de pelo menos sessenta dias antes da coleta de sêmen para esta remessa e durante a coleta de sêmen num país livre de infecções por língua azul de acordo com as recomendações da OMSA e não apresentaram nenhum sinal clínico de língua azul no dia da coleta; /

Zijn gedurende een periode van ten minste zestig dagen voorafgaand aan de spermawinning voor deze zending en tijdens de spermawinning gehouden in een land dat vrij was van besmettingen met het bluetonguevirus in overeenstemming met de aanbevelingen van de WOAHP en vertoonden op de dag van de bemonstering geen klinische symptomen van blauwtong;

o<sup>(\*)</sup> / of<sup>(\*)</sup> Não apresentaram, no dia da coleta de sêmen, quaisquer sintomas clínicos de Língua Azul e deram negativo entre vinte e oito e sessenta dias desde a última

coleta de sêmen para esta remessa em testes sorológicos (vírus neutralização, c-ELISA ou imunodifusão em gel de ágar) para a detecção de anticorpos contra o vírus da LA; /

Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en testen tussen achtentwintig en zestig dagen na de laatste spermawinning voor deze zending negatief op serologische tests (virusneutralisatie, c-ELISA of agar gel immunodiffusie test) voor de opsporing van antilichamen tegen het bluetonguevirus;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum

o(\*) /  
of(\*) Não apresentavam sintomas clínicos de LA no dia da coleta de sêmen e foram submetidos a testes para detecção do agente patogénico do vírus da Língua Azul com resultados negativos e realizados com amostras de sangue colhidas tanto no início como no final da última coleta de sêmen para esta remessa e durante a coleta de sêmen para esta remessa, com intervalos de: /

Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en zijn onderworpen aan een test voor de opsporing van de ziekteverwekker voor het bluetonguevirus met negatief resultaat, uitgevoerd op bloedmonsters die zijn genomen aan het begin en het einde van de laatste spermawinning voor deze zending alsook tijdens de spermawinning voor deze zending met tussenpozen van:

i. Pelo menos de sete em sete dias em caso de teste de isolamento do vírus; /

Ten minste elke zeven dagen in het geval van een virusisolatietest;

o(\*) /  
of(\*) ii. Pelo menos de vinte e oito em vinte e oito dias no caso de um teste PCR; /

Ten minste elke achtentwintig dagen in het geval van een PCR-test;

Número do produto / Product nr.	1ª teste / 1º test	Data 1ª teste / Datum 1º test	2ª teste / 2º test	Data 2ª teste / Datum 2º test

o(\*) /  
of(\*) Não apresentavam sintomas clínicos de LA no dia da coleta de sêmen e foram submetidos a um teste qRT-PCR, com resultado negativo, efetuado em amostras de todos os lotes de sêmen bovino para exportação, em que a coleta de sêmen do mesmo dador e na mesma data são os mesmos que os de um lote; /

Vertoonden op de dag van spermawinning geen klinische symptomen van BT en zijn, met negatief resultaat, onderworpen aan een qRT-PCR-test, uitgevoerd op monsters van elke te exporteren partij rundersperma, waarbij de spermawinning bij dezelfde donor op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum
	PCR	

6. Antes da admissão no centro de coleta de sêmen, todos os bovinos foram submetidos durante, pelo menos, 30 dias a quarentena numa instalação de quarentena aprovada pela autoridade competente onde apenas estavam presentes animais de casco fendido com, pelo menos, o mesmo estado de saúde; /

Alle runderen werden, voorafgaand aan de toelating tot het spermawinningscentrum, ten minste 30 dagen onderworpen aan quarantaine in een door de bevoegde autoriteit

goedgekeurde quarantaine-voorziening waar uitsluitend tweehoevige dieren met ten minste dezelfde gezondheidsstatus aanwezig waren;

7. Tuberculose e Brucelose: /

Tuberculose en brucellose:

7.1. Antes de serem admitidos na instalação de quarentena, os touros doadores provinham de um estabelecimento livre de infecção pelo complexo *Mycobacterium tuberculosis* e *Brucella abortus*, de acordo com um programa sanitário oficial vigente no país, e nunca tinham sido mantidos num estabelecimento com um estado de saúde inferior; /

De donorstieren zijn, voorafgaand aan hun toelating tot de quarantaine-voorziening, afkomstig van een inrichting die vrij was van infectie met het *Mycobacterium tuberculosis*-complex en van infectie met *Brucella abortus*, in overeenstemming met een officieel gezondheidsprogramma dat in het land van kracht is, en zij zijn voorheen nooit gehouden in een inrichting met een lagere gezondheidsstatus;

7.2. Todos os bovinos admitidos no centro de coleta de sêmen foram submetidos nos últimos trinta dias antes do início da quarentena, e com resultados negativos, aos seguintes testes: /

Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben in de laatste dertig dagen voorafgaand aan het begin van de quarantaine, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:

7.2.1. Prova tuberculínica (prova tuberculínica intradérmica simples (SITT) ou prova tuberculínica intradérmica comparativa (CITT)), para detetar infeções pelo complexo *Mycobacterium tuberculosis*; /  
Een tuberculinetest (enkelvoudige intradermale tuberculinetest (SITT) of vergelijkende intradermale tuberculinetest (CITT)) voor infectie met het *Mycobacterium tuberculosis*-complex;

7.2.2. Teste sorológico (teste do antígeno acidificado tamponado de *Brucella*, reação de fixação do complemento (FC), Ensaio de Imunoabsorção Enzimática indireto (ELISA indireto), ensaio de polarização por fluorescência (FPA) ou Ensaio de Imunoabsorção Enzimática competitivo (ELISA competitivo)), para a infecção por *Brucella abortus*; /  
Een serologische test (gebufferde *Brucella*-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) voor besmetting met *Brucella abortus*;

7.3. Todos os bovinos admitidos no centro de coleta de sêmen foram submetidos durante a quarentena e durante um período de pelo menos 21 dias após terem sido trazidos para a instalação de quarentena, e com resultado negativo, a um teste sorológico (teste do antígeno acidificado tamponado *Brucella*, reação de fixação do complemento (FC), Ensaio de Imunoabsorção Enzimática indireto (ELISA indireto), ensaio de polarização de fluorescência (FPA) ou Ensaio de Imunoabsorção Enzimática competitivo (ELISA competitivo)) para a infecção por *Brucella abortus*; /  
Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste eenentwintig dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, een serologische test (gebufferde *Brucella*-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) ondergaan voor besmetting met *Brucella abortus*;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data(s) / Data	Resultado / Resultaat
------------------------------------	-----------------	-------------------	--------------------------

--	--	--	--

- 7.4. Todos os bovinos que foram mantidos no centro de coleta de sêmen foram submetidos a pelo menos uma vez por ano aos seguintes testes (obrigatórios de rotina) com resultado negativo: /  
Alle runderen die in het spermawinningscentrum verblijven, hebben ten minste eenmaal per jaar de volgende (verplichte routine-)tests ondergaan, met negatief resultaat:

7.4.1. Prova tuberculínica (prova tuberculínica intradérmica simples (SITT) ou prova tuberculínica intradérmica comparativa (CITT)), para detetar infeções pelo complexo Mycobacterium tuberculosis; /

Een tuberculinetest (enkelvoudige intradermale tuberculinetest (SITT) of vergelijkende intradermale tuberculinetest (CITT)) voor infectie met het Mycobacterium tuberculosis-complex;

7.4.2. Teste sorológico (teste do antígeno acidificado tamponado de Brucella, reação de fixação do complemento (FC), Ensaio de Imunoabsorção Enzimática indireto (ELISA indireto), ensaio de polarização por fluorescência (FPA) ou Ensaio de Imunoabsorção Enzimática competitivo (ELISA competitivo)), para a infeção por Brucella abortus; /

Een serologische test (gebufferde Brucella-antigeentest, complementbindingsreactie (CBR), indirecte enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (I-Elisa), fluorescentiepolarisatietest (FPA) of competitieve enzymgekoppelde immuunadsorbent-techniek (C-Elisa)) voor besmetting met Brucella abortus;

8. Tricomonose (Trichomonas foetus): /  
Trichomonose (Trichomonas foetus):

- 8.1. Todos os bovinos admitidos no centro de coleta de sêmen foram submetidos, durante a quarentena e durante um período de pelo menos sete dias após a sua entrada na instalação de quarentena, com resultados negativos, aos seguintes testes: /

Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste zeven dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:

no caso de animais com menos de seis meses de idade ou que, desde essa idade e antes da quarentena, não tenham estado em contacto com fêmeas e tenham sido mantidos num grupo com apenas animais do mesmo sexo, um único teste de cultivo efetuado com uma amostra prepucial; /

in het geval van dieren die jonger zijn dan zes maanden of die sinds die leeftijd voorafgaand aan de quarantaine zonder contact met vrouwtjes zijn gehouden in een groep met uitsluitend dieren van hetzelfde geslacht, een enkele test uitgevoerd op een smegmamonster;

o<sup>(\*)</sup> / testes de cultivo efetuados com amostras prepuciais colhidas pelo menos of<sup>(\*)</sup> três vezes e efetuados em intervalos de, pelo menos, sete dias; /

tests die zijn uitgevoerd op smegmamonsters die ten minste drie keer met tussenpozen van ten minste zeven dagen zijn genomen;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data(s) / Data	Resultado / Resultaat

- 8.2. Todos os touros doadores ou touros que estejam em contacto com touros doadores e que permaneçam no centro de coleta de sêmen devem ser testados pelo menos uma vez por ano e, com resultado negativo, com uma amostra prepucial. Os touros

que, após um período de isenção superior a seis meses, voltarem a ser destinados à coleta de sêmen, devem ser submetidos a testes durante um período de trinta dias antes de retomarem a produção; /

Alle donorstieren of stieren die met donorstieren in contact komen en die in het spermawinningscentrum verblijven hebben ten minste eenmaal per jaar, met negatief resultaat, een test op een smegmamonster ondergaan. Stieren die na een vrijstellingsperiode van meer dan zes maanden opnieuw voor spermawinning werden gebruikt, werden gedurende een periode van dertig dagen voorafgaand aan de hervatting van de productie getest;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data(s) / Data	Resultado / Resultaat

9. Campilobacteriose Genital Bovina (Campylobacter foetus venereal) /

Boviene genitale campylobacteriose (Campylobacter foetus venereal):

9.1. Todos os bovinos admitidos no centro de coleta de sêmen foram submetidos, durante a quarentena e durante um período de pelo menos sete dias após a sua entrada na instalação de quarentena, com resultados negativos, aos seguintes testes: /

Alle tot het spermawinningscentrum toegelaten runderen hebben tijdens de quarantaine en gedurende een periode van ten minste zeven dagen nadat zij de quarantaine-voorziening zijn binnengebracht, met negatief resultaat, de volgende tests ondergaan:

no caso de animais com menos de seis meses de idade ou que, desde essa idade e antes da quarentena, não tenham estado em contacto com fêmeas e tenham sido mantidos num grupo com apenas animais do mesmo sexo, um único teste de cultivo efetuado com uma amostra prepucial; /

in het geval van dieren die jonger zijn dan zes maanden of die sinds die leeftijd voorafgaand aan de quarantaine zonder contact met vrouwtjes zijn gehouden in een groep met uitsluitend dieren van hetzelfde geslacht, een enkele test uitgevoerd op een smegmamonster;

o(\*) / testes efetuados em amostras prepuciais efetuados pelo menos três vezes e  
of(\*) com intervalos de pelo menos sete dias; /

tests die zijn uitgevoerd op smegmamonsters die ten minste drie keer met tussenpozen van ten minste zeven dagen zijn genomen;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data(s) / Data	Resultado / Resultaat

9.2. Todos os touros doadores ou touros que estejam em contacto com touros doadores e que permaneçam no centro de coleta de sêmen devem ser testados pelo menos uma vez por ano e, com resultado negativo, a um teste de cultivo com uma amostra prepucial. Os touros que, após um período de isenção superior a seis meses, voltarem a ser destinados à coleta de sêmen, devem ser submetidos a testes durante um período de trinta dias antes de retomarem a produção; /

Alle donorstieren of stieren die met donorstieren in contact komen en die in het spermawinningscentrum verblijven hebben ten minste eenmaal per jaar, met negatief resultaat, een test op een smegmamonster ondergaan. Stieren die na een vrijstellingsperiode van meer dan zes maanden opnieuw voor spermawinning werden gebruikt, werden gedurende een periode van dertig dagen voorafgaand aan de hervatting van de productie getest;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data(s) / Data	Resultado / Resultaat

10. **Diarreia Viral Bovina (DVB): /  
Boviene virusdiarree (BVD):**

- 10.1. Os touros doadores de sêmen bovino para exportação foram submetidos na quarentena no centro de coleta de sêmen e, com resultados negativos, a um teste de isolamento do vírus ou a um teste ELISA para a detecção do antígeno;  
/  
De donorstieren van het te exporteren rundersperma, werden in quarantaine in het spermawinningscentrum, met negatief resultaat, onderworpen aan een virusisolatietest of een ELISA-test voor de detectie van het antigeen;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum

- o(\*) / of(\*) 10.2. De cada lote de sêmen bovino para exportação, foi submetida uma amostra de sêmen congelado, com resultado negativo, a um teste RT-PCR ou a um teste de isolamento do vírus em que a coleta de sêmen do mesmo touro doador e na mesma data é a mesma que a de um lote; /  
Van elke te exporteren partij rundersperma werd een ingevroren spermamonster, met negatief resultaat, onderworpen aan een RT-PCR-test of een virusisolatietest, waarbij de spermawinning bij dezelfde donorstier op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum

11. **Rinotraqueíte Infecciosa Bovina (IBR): /  
Infectieuze boviene rhinotracheïtis (IBR):**

- 11.1. Os touros doadores foram submetidos, no centro de coleta de sêmen, entre vinte e um e sessenta dias após a última coleta de sêmen bovino para exportação a um teste de neutralização do vírus ou a um teste ELISA para detecção de anticorpos; /  
De donorstieren in het spermawinningscentrum werden tussen eenentwintig en zestig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma onderworpen aan een virusneutralisatietest of een ELISA-afweerstoffentest;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum

- o(\*) / of(\*) 11.2. De cada lote de sêmen bovino para exportação, foi submetida uma amostra de sêmen congelado, com resultado negativo, a um teste PCR ou a um teste de isolamento do vírus em que a coleta de sêmen do mesmo touro doador e na mesma data é a mesma que a de um lote; /  
Van elke te exporteren partij rundersperma werd een ingevroren spermamonster, met negatief resultaat, onderworpen aan een PCR-test of een virusisolatietest, waarbij de spermawinning bij dezelfde donorstier op dezelfde datum als een partij werd beschouwd;

Número do produto / Product nr.	Teste / Test	Data / Datum

- CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SÊMEN (CCPS) / SPERMAWINNINGSCENTRUM**
12. O centro de coleta de sêmen está registado e autorizado pela autoridade veterinária dos Países Baixos e cumpre as condições enunciadas no capítulo 4.6 e no capítulo 4.7 do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OMSA; /  
Het spermawinningscentrum is geregistreerd en goedgekeurd door de veterinaire autoriteit van Nederland en voldoet aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in hoofdstuk 4.6 en hoofdstuk 4.7 van de Terrestrial Animal Health Code van de WOAH;
13. O sêmen bovino foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário do centro de coleta de sêmen; /  
Het rundersperma werd verzameld en verwerkt onder toezicht van de aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts;
14. Nenhuma doença animal que possa ser transmitida pelo sêmen foi registada no centro de coleta de sêmen e no centro de tratamento de sêmen no período de noventa dias antes da primeira coleta e trinta dias após a última coleta do sêmen de bovino para exportação; /  
In het spermawinningscentrum en spermaverwerkingscentrum zijn geen dierziekten die worden overgedragen via sperma geregistreerd in de periode negentig dagen voorafgaand aan de eerste winning en dertig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;

**DOADORES DE SÊMEN / SPERMADONOREN**

15. Os touros doadores nasceram nos Países Baixos e permaneceram continuamente nos Países Baixos até ao momento da coleta do sêmen bovino para exportação, ou os touros doadores foram importados de um país com um status sanitário igual ou superior ao dos Países Baixos e no qual são cumpridas as declarações constantes do presente certificado no que diz respeito à doença de Schmallenberg, à pleuropneumonia contagiosa bovina, dermatose nodular contagiosa, febre aftosa e febre do Vale do Rift e permaneceram nos últimos sessenta dias antes da coleta de sêmen bovino para exportação nos Países Baixos; /  
De donorstieren werden geboren in Nederland en verbleven tot het moment van winning van het te exporteren rundersperma onafgebroken in Nederland of de donorstieren werden geïmporteerd vanuit een land met een gelijke of hogere gezondheidsstatus dan Nederland waarbij werd voldaan aan de verklaringen in dit certificaat omtrent schmallenbergziekte, besmettelijke runderperipneumonie, nodulaire dermatose, mond-en-klauwzeer en riftdalkoorts, en verbleven de laatste zestig dagen voorafgaand aan de winning van het te exporteren rundersperma in Nederland;
16. Os touros doadores que foram transportados diretamente entre os centros de coleta de sêmen que são oficialmente aprovados pela autoridade veterinária dos Países Baixos não tiveram de ser submetidos a quarentena antes da admissão, uma vez que os animais doadores: /  
Donorstieren die rechtstreeks werden vervoerd tussen spermawinningscentra die officieel zijn goedgekeurd door de veterinaire autoriteit van Nederland, werden vrijgesteld van de quarantaine voorafgaand aan de toelating, waarbij de donordieren:
- 16.1. No dia do transporte não apresentavam sintomas ou sinais de uma doença animal da categoria D relevante para os bovinos; /  
Op de dag van de verplaatsing geen symptomen of tekenen vertoonden van een dierziekte van categorie D die relevant is voor runderen;
- 16.2. As condições sanitária estabelecidas no presente certificado foram cumpridas; /  
De in dit certificaat vastgestelde sanitaire voorwaarden zijn nageleefd;
- 16.3. Antes do transporte, permaneceram permanentemente no centro de coleta de sêmen

- desde a sua admissão nesse centro e foram submetidos, com resultado negativo , a todos os testes de rotina obrigatórios nos doze meses anteriores à data de transporte ou, se os testes de rotina obrigatórios ainda não tiverem sido efetuados no centro de coleta de sêmen , a todos os testes obrigatórios prévios à admissão num centro de coleta de sêmen e que foram realizados no período imediatamente anterior à quarentena e durante o período de quarentena; /  
Voorafgaand aan de verplaatsing permanent in het spermawinningscentrum hebben verbleven sinds hun toelating tot dat centrum en met negatief resultaat zijn onderworpen aan alle verplichte routinetests in de twaalf maanden voorafgaand aan de datum van de verplaatsing of, indien de verplichte routinetests nog niet zijn uitgevoerd in het spermawinningscentrum, aan alle tests die verplicht zijn voorafgaand aan de toelating tot een spermawinningscentrum en die in de periode onmiddellijk voorafgaand aan de quarantaine en in de quarantaineperiode werden uitgevoerd;
- 16.4. Só foram transportados com a autorização prévia do veterinário do centro de coleta de sêmen de destino; /  
Alleen werden verplaatst met de voorafgaande toestemming van de dierenarts van het spermawinningscentrum van bestemming;
- 16.5. Durante o transporte, não entraram em contacto direto ou indireto com animais com um status sanitário inferior e os meios de transporte foram limpos e desinfetados antes da sua utilização; /  
Tijdens de verplaatsing niet rechtstreeks of onrechtstreeks in contact kwamen met dieren met een lagere gezondheidsstatus en dat de vervoermiddelen voorafgaand aan het gebruik zijn gereinigd en ontsmet;
- 16.6. Foram submetidos aos testes de rotina obrigatórios nos centros de coleta de sêmen de destino e, pelo menos, doze meses após a data em que foram realizados os testes de rotina obrigatórios para os referidos animais; /  
Op spermawinningscentra van bestemming uiterlijk twaalf maanden na de datum waarop de laatste verplichte routinetests op die dieren zijn uitgevoerd, werden onderworpen aan de verplichte routinetests;
17. Durante um período de pelo menos trinta dias antes da data da primeira coleta de sêmen e durante o período da coleta, os touros doadores não foram utilizados para acasalamento natural; /  
De donorstieren werden gedurende een periode van ten minste dertig dagen voorafgaand aan de datum van de eerste spermawinning en gedurende de winningsperiode niet voor natuurlijke dekking gebruikt;
18. Os touros doadores estavam sob vigilância de um veterinário do centro de coleta de sêmen e não apresentavam quaisquer sintomas clínicos de doenças animais contagiosas no dia da coleta do sêmen e pelo menos no trinta dias posteriores; /  
De donorstieren stonden onder toezicht van een aan het spermawinningscentrum verbonden dierenarts en vertoonden op de dag van de spermawinning geen klinische symptomen van overdraagbare dierziekten en ten minste dertig dagen daarna;
- INFORMAÇÕES SOBRE A COLETA, O TRATAMENTO E O ARMAZENAMENTO DE SÊMEN /  
INFORMATIE OVER DE WINNING, BEHANDELING EN OPSLAG VAN SPERMA
19. O sêmen bovino para exportação é colhido, processado e armazenado de acordo com as recomendações do capítulo pertinente do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OMSA; /  
Het te exporteren rundersperma werd verzameld, verwerkt en opgeslagen in overeenstemming met de aanbevelingen in het betreffende hoofdstuk van de Terrestrial Animal Health Code van de WOA;H;
20. Não foram utilizados produtos com ovo como diluentes de sêmen; /  
Er werden geen eiproducten gebruikt als spermaverdunningsmiddelen;
- o(\*) /  
of(\*) Os produtos com ovo que foram utilizados como diluentes de sêmen são originários de um país, zona ou região livres de gripe aviária de declaração obrigatória e de

- doença de Newcastle de acordo com as diretrizes recomendadas pela OMSA, provêm de ovos livres de germes ou foram submetidos a um tratamento térmico para a inativação dos vírus da gripe aviária e da doença de Newcastle; /
- Eiproducten die werden gebruikt als spermaverdunningsmiddel zijn afkomstig van een land, zone of compartiment dat vrij is van aangifteplichtige vogelgriep (NAI) en Newcastle disease (NCD) in overeenstemming met de door de WOAAH aanbevolen richtlijnen of zijn afkomstig van SPF-eieren of hebben een hittebehandeling ondergaan ter inactivering van het AI- en NCD-virus;
21. Não foi utilizado leite no processamento do sêmen de bovino para exportação; / Bij de verwerking van het te exporteren rundersperma werd geen melk gebruikt; o(\*) / of(\*) O leite que foi utilizado no processamento do sêmen de bovino para exportação proveniente de um país ou território reconhecido pela OMSA como livre de febre aftosa (FA) com ou sem vacinação, ou que foi submetido a um tratamento térmico para a inativação do vírus da FA; / Melk dat werd gebruikt bij de verwerking van het te exporteren rundersperma is afkomstig uit een land of gebied dat door de WOAAH wordt erkend als vrij van mond-en-klauwzeer (MKZ) met of zonder vaccinatie of heeft een hittebehandeling ondergaan ter inactivering van het MKZ-virus;
22. O sêmen bovino para exportação foi armazenado com um único tipo de produto vivo de condições sanitárias equivalentes num recipiente de transporte que foi limpo e desinfetado ou esterilizado antes da utilização, ou armazenado num recipiente novo de utilização única. O recipiente para transporte foi cheio com uma substância criogénica que não tinha sido anteriormente utilizada para outros produtos; / Het te exporteren rundersperma werd met één type levend product onder gelijkwaardige hygiënische omstandigheden opgeslagen in een vervoersrecipiënt dat voorafgaand aan het gebruik is gereinigd en ontsmet of gesteriliseerd, of in een nieuw recipiënt voor eenmalig gebruik. Het vervoersrecipiënt is gevuld met een cryogeen middel dat niet al voor andere producten is gebruikt;
23. Cada palheta está marcada de forma a que as seguintes informações sejam facilmente verificadas: / Elk rietje is gemerkt op zodanige wijze dat de volgende informatie gemakkelijk kan worden vastgesteld:
- 23.1. A data da coleta ou da produção dos produtos vivos; / De datum van winning of productie van die levende producten;
- 23.2. O tipo e a identificação dos animais doadores; / De soort en de identificatie van de donorstieren;
- 23.3. O número de autorização único do centro de coleta de sêmen no qual se coletou, se processou e se armazenou o sêmen bovino para exportação; / Het uniek erkenningsnummer van het spermawinningscentrum waar het te exporteren rundersperma is gewonnen, verwerkt en opgeslagen;
24. O sêmen bovino é exportado no prazo de trinta dias após a coleta. Durante este período não foram registados sintomas clínicos de doenças animais contagiosas no centro de coleta de sêmen ou nos touros doadores; / Het rundersperma wordt pas dertig dagen na de winning ervan geëxporteerd. Gedurende deze periode werden geen klinische symptomen van overdraagbare dierziekten geregistreerd in het spermawinningscentrum of bij de donorstieren;
- SELAGEM / VERZEGELING
25. O recipiente de transporte foi selado antes de ser expedido do centro de coleta de sêmen e sob a responsabilidade do veterinário do centro de coleta de sêmen. O número do selo é indicado no certificado; / Het vervoersrecipiënt werd verzegeld, voorafgaand aan de verzending vanuit het spermawinningscentrum en onder verantwoordelijkheid van de dierenarts verbonden aan het spermawinningscentrum. Het zegelnummer staat vermeld op het certificaat;

26. Antes da emissão do certificado, nas 72 horas que antecedem a data de expedição do sêmen bovino, o veterinário oficial inspecionou visualmente o recipiente de transporte e verificou o selo aposto colocado à responsabilidade do veterinário do centro de coleta de sêmen no recipiente de transporte; /  
Voorafgaand aan de afgifte van het certificaat, in de periode van tweeënzeventig uur voorafgaand aan het tijdstip van verzending van de zending rundersperma, heeft de officiële dierenarts het vervoersrecipiënt visueel geïnspecteerd en het zegel gecontroleerd dat onder verantwoordelijkheid van de dierenarts verbonden aan het spermawinningscentrum op het vervoersrecipiënt is aangebracht;

Este certificado é válido durante sessenta dias corridos a partir da data de emissão. /  
Dit certificaat is geldig gedurende zestig kalenderdagen vanaf de datum van uitgifte.

Nota / Voetnoot

(\*) Riscar o que não interessa. / Doorhalen wat niet van toepassing is.

Annex

REQUISITOS ADICIONAIS DE SAÚDE ANIMAL APLICÁVEIS À IMPORTAÇÃO DE SÊMEN DE RUMINANTES NO QUE RESPEITA À DOENÇA DE SCHMALLEMBERG / AANVULLENDE DIERGEZONDHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR DE INVOER VAN SPERMA VAN HERKAUWERS IN VERBAND MET DE ZIEKTE VAN SCHMALLEMBERG

1. O sêmen bovino para exportação foi colhido antes de 1 de junho de 2011; /  
Het te exporteren rundersperma werd gewonnen vóór 1 juni 2011;
- o(\*) /  
of(\*) 2. Não foram registados quaisquer casos de doença de Schmallenberg no centro de coleta de sêmen entre os trinta dias antes da coleta e trinta dias após a última coleta de sêmen de bovino para exportação; /  
In het spermawinningscentrum werden geen gevallen van de ziekte van Schmallenberg vastgesteld tussen de dertig dagen voorafgaand aan de winning en dertig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;
- y /  
en 3. Os touros doadores de sêmen bovino para exportação foram submetidos, com resultados negativos , a dois testes sorológicos recomendados pela OMSA. O primeiro teste foi realizado com uma amostra colhida nos trinta dias anteriores à primeira coleta de sêmen bovino para exportação e o segundo teste foi realizado com uma amostra colhida entre vinte e um e sessenta dias após a última coleta de sêmen bovino para exportação; /  
De donorstieren van het te exporteren rundersperma werden, met negatief resultaat, onderworpen aan twee serologische testen aanbevolen door de WOA. De eerste test werd uitgevoerd op een monster dat werd genomen binnen dertig dagen voorafgaand aan de eerste winning van het te exporteren rundersperma, en de tweede test werd uitgevoerd op een monster dat werd genomen tussen eenentwintig en zestig dagen na de laatste winning van het te exporteren rundersperma;

Nota / Voetnoot

- (\*) Riscar o que não interessa. / Doorhalen wat niet van toepassing is.